

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
УМАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ САДІВНИЦТВА

Кафедра фінансів, банківської справи та страхування

«ЗАТВЕРДЖУЮ»  
Гарант освітньої програми

 О.Т. Прокопчук  
(підпис) (позивач, пропозиція)

«31» вересня 2021 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
**ОСНОВИ НАУКОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ ІНОЗЕМНИМИ МОВАМИ**

Освітній рівень: другий (магістерський)

Галузь знань: 07 «управління і адміністрування»

Спеціальність: 072 фінанси, банківська справа та страхування

Освітня програма: фінанси, банківська справа та страхування

Факультет: економіки і підприємництва

Робоча програма навчальної дисципліни «Основи наукової комунікації іноземними мовами» для здобувачів ступеня магістр спеціальності 072 фінанси, банківська справа та страхування, освітньої програми фінанси, банківська справа та страхування. Умань: Уманський НУС, 2021. 11 с.

Розробники: Пономаренко О.В., викладач кафедри фінансів, банківської справи та страхування \_\_\_\_\_ Пономаренко О.В.  
(підпис) (прізвище та ініціал)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри фінансів, банківської справи та страхування протокол від «30» серпня 2021 року № 1.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ Прокончук О.Г.  
(підпис) (прізвище та ініціал)  
« 30 » серпня 2021 року

Схвалено науково-методичною комісією факультету економіки підприємства протокол від «31» 08 2021 року № 1.

Голова \_\_\_\_\_ Смедій Л.В.  
(підпис) (прізвище та ініціал)  
31 » 08 2021 року

### 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма	заочна форма
Кількість кредитів – 3	<b>Галузь знань:</b> 07 «Управління та адміністрування»	нормативна	
Модулів - 2		Рік підготовки	
Змістових модулів - 4	Спеціальність: 072 «Фінанси, банківська справа та страхування»	1	1
		Семестр	
		1	1
		Лекції	
Загальна кількість годин – 90		Практичні	
		30	4
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 1,8 самостійної роботи студента – 3,75	<b>Освітній рівень:</b> Другий (магістерський) <b>Освітня програма:</b> «Фінанси, банківська справа та страхування»	Самостійна робота	
		60	78
		Вид контролю	
		залік	залік

## 2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Мета курсу** - формування комунікативної компетенції у сферах ділового спілкування в усній і письмовій формах, а також вдосконалення набутих на попередньому етапі навчання загальних комунікативних компетенцій. У рамках дисципліни «Основи наукової комунікації іноземними мовами» також вдосконалюються навички двостороннього перекладу, вміння використовувати різноманітні засоби читання для подальшої роботи з інформацією, навички аудіювання, реферування і анотування тексту. Набуття навичок володіння усним монологічним і діалогічним мовленням в межах тематики ділової англійської мови; опрацювання новітньої автентичної інформації; складання англійською мовою електронних листів, звітів, статей, есе, анотацій, оглядів, веб сайтів та службових документів.

**Основними завданнями є :**

- Розуміти розгорнуте мовлення за темами ділового спілкування стандартною мовою у нормальному темпі;
- Читати й розпізнавати з високим рівнем самостійності широкий діапазон термінології зі сфери професійного спілкування;
- Брати активну участь у розгорнутих бесідах і дискусіях, обґрунтовуючи свої погляди;
- Робити презентації з кола тем іноземної мови за професійним спрямуванням; писати відповідним стилем різні типи ділових документів та листів;
- Застосовувати способи формування та формулювання думок з граматичної точки зору, використовувати можливості різноманітних ресурсів;
- Знаходити й опрацьовувати нову текстову, графічну, аудіо- та відео-інформацію з англійськомовних джерел та використовувати її для вирішення завдань, пов'язаних з майбутньою професійною діяльністю;
- Демонструвати міжкультурне розуміння, спираючись на вже набуті на попередньому етапі навчання знання у певному професійному контексті, перекладати англійськомовні тексти зі спеціальності рідною мовою, користуючись двомовними термінологічними та електронними словниками й програмним забезпеченням перекладацького спрямування.

**Місце навчальної дисципліни в структурно-логічній схемі освітньо-професійної програми:**

Пререквізити	Постреквізити
Ділова іноземна мова	Методологія наукових досліджень
Ділова українська мова	Фінансовий менеджмент
	Аналіз і візуалізація фінансових даних
	Виробнича практика

**Компетентності:**

**Загальні:**

ЗК2. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК8. Здатність працювати в міжнародному контексті.

**Спеціальні:**

СК5. Здатність оцінювати межі власної фахової компетентності та підвищувати професійну кваліфікацію.

СК7. Здатність до пошуку, використання та інтерпретації інформації, необхідної для вирішення професійних і наукових завдань в сфері фінансів, банківської справи та страхування.

СК8. Здатність застосовувати інноваційні підходи в сфері фінансів, банківської справи та страхування.

**Програмні результати навчання:**

ПР 05. Вільно спілкуватися іноземною мовою усно і письмово з професійних та наукових питань, презентувати і обговорювати результати досліджень.

### 3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

#### Модуль I. International Language. Міжнародна мова

##### Змістовий модуль 1. Language of research. Мова досліджень

Тема 1. English as the world language of research and education

Тема 2. Business and scientific correspondence.

##### Змістовий модуль 2. Academic Style. Академічний стиль

Тема 3. Business etiquette.

Тема 4. CV and cover letter.

##### Змістовий модуль 3. Presentation as a type of communication. Презентація як вид комунікації.

Тема 5. What makes a good presentation.

Тема 6. Presentation skills

Тема 7. Engaging the audience with Live presentation.

Тема 8. Brands and advertising

#### Модуль II. Scientific Publication

##### Змістовий модуль 4. Academic correspondence.

Тема 9. Academic correspondence.

Тема 10. Reference letters.

##### Змістовий модуль 5. Academic publication

Тема 11. Scientific paper

Тема 12. An abstract

Тема 13. Revision

### 4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Модуль		Кількість годин									
№	Назва	Денна форма				Заочна форма					
		Усього	в тому числі				Усього	в тому числі			
			л	п	і	с		л	п	і	с
<b>1.</b>	<b>Змістовий модуль 1. Language of research</b>										
1.1	Тема 1. English as the world language of research and education	7		2		5		2	2		6
1.2	Тема 2. Business and scientific correspondence	7		2		5					6
<b>Разом за змістовим модулем 1.</b>		<b>14</b>		<b>4</b>		<b>10</b>		<b>2</b>	<b>2</b>		<b>12</b>
<b>2.</b>	<b>Змістовий модуль 2. Academic Style</b>										
2.1	Тема 3. Business etiquette	7		2		5		2	2		6
2.2	Тема 4. CV and cover letter.	7		2		5					6
<b>Разом за змістовим модулем 2.</b>		<b>14</b>		<b>4</b>		<b>10</b>		<b>2</b>	<b>2</b>		<b>12</b>
<b>3.</b>	<b>Змістовий модуль 3. . Presentation as a type of communication.</b>										
3.1	Тема 5. What makes a good presentation	7		2		5		2			6
3.2	Тема 6. Presentation skills	7		2		5					6
3.3	Тема 7. Engaging the audience with Live presentation.	7		2		5					6

3.4	Тема 8. Brands and advertising.	7		2		5					6
<b>Разом за змістовим модулем 3.</b>		<b>28</b>		<b>8</b>		<b>20</b>		<b>2</b>			<b>24</b>
<b>Модуль II. Scientific Publication</b>											
<b>Змістовний модуль 4. Academic correspondence</b>											
4.1	Тема 9. Academic correspondence	8		4		6		2			6
4.2	Тема 10. Reference letters	8		2		4					6
<b>Разом за ЗМ 4</b>		<b>16</b>		<b>6</b>		<b>10</b>		<b>2</b>			<b>12</b>
<b>Змістовний модуль 5. Academic publication</b>											
5.1	Тема 11. Scientific paper	7		2		4					6
5.2	Тема 12. An abstract	9		4		4					6
5.3.	Тема 13. Revision	2		2		2					6
<b>Разом за ЗМ 5</b>		<b>18</b>		<b>8</b>		<b>10</b>					<b>18</b>
<b>Разом</b>		<b>90</b>		<b>30</b>		<b>60</b>	<b>120</b>	<b>8</b>	<b>4</b>		<b>78</b>

#### 5. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

№ п/п	Назва теми	Кількість годин	
		д	з
1.	<b>Змістовий модуль 1.</b> Тема 1. English as the world language of research and education Опрацювання оголошення про конференцію, робота з лексичним матеріалом та структурою. Опрацювання деталей та предмету конференції, уточнення інформації.	2	2
2.	Тема 2. . Business and scientific correspondence. Поняття про структуру ділової переписки, основні кліше та лексеми. Вивчення та введення в мовлення основних лексичних виразів ділової переписки, написання електронного листа – запиту для уточнення інформації щодо участі в науковій конференції.	2	
3.	<b>Змістовий модуль 2.</b> Тема 3. Business etiquette. Поняття про діловий етикет. Обговорення найбільш загальних особливостей поведінки в різних країнах; введення нового лексичного матеріалу та мовних штамів; удосконалення навичок використання граматичного матеріалу(непряме питання, модальні дієслова); рольова гра.	2	2
4.	Тема 4. CV and cover letter. Поняття про резюме та мотиваційний лист. Підготовка та збір інформації для написання листів. Опрацювання лексичного матеріалу та сталих виразів. Написання та укладання резюме і мотиваційного листа.	2	

5.	<b>Змістовний модуль 3. Presentation as a type of communication.</b> Тема 5. What makes a good presentation. Поняття про презентації та їх важливості, постановка основних цілей презентації. Введення нового лексичного матеріалу, опрацювання основних граматичних та лексичних конструкцій. Критерії успішної наукової презентації.	2	
6.	Тема 6. Presentation skills. Поняття про структуру та види презентацій, використання лексичних одиниць для відкриття та закінчення презентації. Дискусія, обговорення проблемних питань. Демонстрація готової презентації, її обговорення та постановка питань по темі.	2	
7.	Тема 7. Engaging the audience with Live presentation. Опрацювання лексичного матеріалу для усної презентації, представлення себе та своєї тематики. Вставні слова та мовний етикет. Обговорення теми та мети презентації, створення та представлення короткої презентації, використовуючи живу лексику.	2	
8.	Тема 8. Brands and advertising. Поняття про бренди та рекламу, приклади та їхнє значення в діловому середовищі. Суть реклами, обговорення. Перегляд рекламних оголошень та дискусія. Види рекламування та адекватна відповідь. Робота з граматичним та лексичним матеріалом.	2	
9.	<b>Змістовний модуль 4. Academic correspondence</b> Тема 9. Correspondence. Поняття про академічну документацію та її види. Основні правила ділового листування та ведення документації. Структура академічної документації. Робота з лексичним матеріалом, основні мовні кліше та шаблони. Використання пасивної форми дієслова в діловій документації.	4	
10.	Тема 10. A reference letter Поняття про reference letter, його структура, опрацювання готових прикладів, обговорення. Робота з основними лексичними та граматичними одиницями, які найчастіше використовуються при оформленні даного виду кореспонденції.	2	
11.	<b>Змістовний модуль 5. Scientific publications</b> Тема 11. A scientific paper. Поняття про наукову роботу, його структура, опрацювання готових прикладів, обговорення. Робота з основними лексичними та граматичними одиницями, які найчастіше використовуються при оформленні даного виду кореспонденції.	4	
12.	Тема 12. An abstarct Структура анотації, її види. Основні лексичні одиниці та мовні кліше. Опрацювання готової анотації та її обговорення. Написання анотації до наукової статті.	2	
13	Тема 13. Revision Повторення та узагальнення пройденого матеріалу, виконання коригуючи завдань, робота з лексичним матеріалом, виконання тестових завдань для практики. Виконання різних типів письмових завдань на вибір: написання резюме, анотації, електронного листа, створення матеріалу для презентації.	2	2
	<b>Разом</b>	<b>30</b>	<b>4</b>

## 6.САМОСТІЙНА РОБОТА

№з/п	Тема		
1	English academic style and language (2, pp.25-31)	5	6
2	Academic vocabulary (2, pp. 32-47)	5	6
3	Grammar peculiarities (2, pp. 48-68)	5	6
4	Important Features and Elements of Academic Texts (2, pp. 69-77)	5	6
5	Citation (2, pp. 78-87)	5	6
6	Lists of References (Bibliographies) (2, pp. 88-92)	5	6
7	MAJOR ENGLISH ACADEMIC GENRES (Summaries)(2, pp. 96-103)	6	6
8	MAJOR ENGLISH ACADEMIC GENRES (Research Papers) (2, pp. 104-114)	4	6
9	Methods. Results. Conclusions (2, pp.115-127)	5	6
10	Research Paper Abstracts (2, pp. 129-135)	5	6
11	Conference Abstracts (2, pp. 136-142)	5	6
12	Research Projects (2, pp. 158-167)	5	6
<b>Разом</b>		<b>60</b>	<b>78</b>

## 7.МЕТОДИ НАВЧАННЯ

При вивченні курсу використовуються такі методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності: словесні методи – розповідь-пояснення, бесіда; наочні методи – демонстрації відео матеріалів та ілюстрацій; практичні методи – вправи, практичні роботи, письмові роботи; дедуктивний метод – абстрактне мислення; репродуктивні методи – відтворення як засіб повторення готових зразків; проблемно-пошукові методи; інтерактивні методи - робота в малих групах, дискусії, мозкова атака, презентації, ділові та рольові ігри . Самонавчання на основі посібників та іншої рекомендованої літератури, навчальних мультимедійних матеріалів, через електронне модульне середовище навчального процесу Moodle. Матеріали курсу «Основи наукової комунікації іноземними мовами» розміщені на платформі Moodle <https://moodle.udau.edu.ua/course/view.php?id=724>. В разі запровадження карантинних обмежень проводяться відеоконференції в форматі лекцій або семінарів. Зв'язок студентів з викладачем забезпечують різноманітні сучасні платформи, такі як: Zoom, Google Meet, Moodle.

## 8.РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЮТЬ СТУДЕНТИ ПРИ ФОРМІ КОНТРОЛЮ «ЗАЛІК»

В основу рейтингового оцінювання знань здобувача закладена спеціальна 100- бальна шкала оцінювання (максимально можлива сума балів, яку може набрати аспірант за всіма видами контролю знань з дисципліни з урахуванням поточної успішності, самостійної роботи, науково-дослідної роботи, підсумкового контролю тощо).

Кількість балів, які можна набрати у ході вивчення курсу дисципліни розподіляються наступним чином: поточний контроль. Максимальна сума балів поточного контролю – 100. Об'єктами поточного контролю знань студентів є: систематичність та активність роботи на практичних заняттях, виконання тестових завдань та контрольних робіт.

При контролі систематичності та активності роботи на практичних заняттях оцінюванню в балах підлягають: рівень знань, необхідний для виконання завдань, що



передбачені завданнями для самостійного опрацювання; повнота, якість і вчасність їх виконання та результати захисту; рівень знань, продемонстрований у відповідях і практичних заняттях; активність при обговоренні питань, що винесені як предмет дискусії; результати експрес-контролю тощо.

При виконанні модульних (контрольних) завдань оцінюванню в балах підлягають теоретичні знання і практичні уміння, яких набули здобувачі після опанування певного змістового модуля. Модульний контроль проводиться письмово у формі тестів (30 тестів за кожним зі змістових модулів). Максимальна оцінка за кожен модульний контроль – 11 балів.

У разі невиконання певних завдань поточного контролю з об'єктивних причин, студенти мають право, з дозволу викладача, скласти їх до останнього практичного заняття. Час і порядок складання визначає викладач. У разі, коли студент не з'явився на проведення модульної контрольної роботи без поважних причин, він отримує нуль балів. Передача модульного контролю допускається у строки, які встановлюються викладачем. Знання студента з певного модуля вважаються незадовільними, за умови коли сума балів його поточної успішності та за модульний контроль складають менше 61% від максимально можливої суми за цей модуль. В такому випадку можливе повторне перескладання модуля у терміни, встановлені викладачем.

#### Розподіл балів, які отримують студенти

Модуль I							МК	Модуль II						МК	Разом
ЗМ 1				ЗМ2				ЗМ3			ЗМ4				
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7		T8	T9	T10	T11	T12	T13		
6	6	6	6	6	6	6	11	6	6	6	6	6	6	11	100

#### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
82-89	<b>B</b>	добре	
74-81	<b>C</b>	задовільно	
64-73	<b>D</b>		
60-63	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

#### 9. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

1. Пономаренко О.В. Методичні рекомендації до практичних занять для студентів-магістрів спеціальності «Фінансів, банківської справи та страхування». Умань 2021. 59 с.

2. Методичні вказівки до виконання контрольних робіт з дисципліни «Ділова іноземна мова (англійська)» для студентів магістратури усіх спеціальностей. Частина I / Уклад. Г. В. Абрамович. – Вінниця : ВНТУ, 2019. – 72 с.

3. Основи наукової комунікації іноземними мовами. Навчально-методичне забезпечення для самостійної роботи студентів-магістрів. Умань. 2021. 31с.

#### 10. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

##### Основна

1. British Council (2014). English for academics. Cambridge University Press.
2. Krantz C., Norton J. Navigate (2015) Coursebook with video . Oxford University Press. 198 с.
3. Hudson J. Navigate (2015). Workbook with key . Oxford University Press. 112 с.
4. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навчальний посібник

для студентів, аспірантів, науковців. Т. В. Яхонтова. Вид. 2-е. Львів : ПАІС, 2003.

5. Основи наукових комунікацій іноземною мовою. Навчально-методичне забезпечення для студентів-магістрів гуманітарних спеціальностей вищих навчальних закладів / Укладачі: Л.Є. Смалько, Л.Є. Гусак, Н.П. Яцишин. Луцьк: РВВ Волин. нац. у-ту ім. Лесі Українки, 2010. 59 с

6. Пономаренко О.В. Особливості ділового іноземного мовлення в сучасному фінансово-економічному середовищі. Збірник наукових праць Уманського національного університету садівництва. 2021.№ 98(2). С. 134-143.

7. Пономаренко О.В. Партнерство як умова успішної соціально-педагогічної роботи в закладах освіти. Педагогічна освіта: теорія і практика. Педагогіка. Психологія: зб.наук.праць/ КМПУ ім. Б.Д. Грінченка, Ін-т проблем виховання АПН України. К., 2020. № 9. С.87-91.

8. Пономаренко О.В. Шляхи формування мотиваційної складової у студентів економічного спрямування у вивченні ділової іноземної мови. Вісник післядипломної освіти: збірник наукових праць. Серія «Педагогічні науки». ДЗНЗ « Університет менеджменту освіти». К., 2020. № 6. С. 68-74.

9. Пономаренко О.В. Особливості ділового іноземного мовлення в сучасному фінансово-економічному середовищі. Збірник наукових праць Уманського національного університету садівництва. 2021.№ 98(2). С. 134-143.

#### **Допоміжна**

10. English for Post Graduate Students (2008) Англійська мова для аспірантів та здобувачів : Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. — К.: ДП «Видавничий дім «Персонал».276 с

11. Adrian Wallwork, Anna Southern (2020). 100 tips to Avoid Mistakes in Academic QWriting and Presenting

12. Adrian Wallwork (2019). English for Academic CVs, Resumes and On line Profiles.

13. Adrian Wallwork (2016). English for Writing Research Papers (English for Academic Research).

14. Adrian Wallwork (2016). English for Presentations at International Conferences (English for Academic Research).16. Karen Kovasc (2011). Speaking for IELTS. HarperCollins Publishers

15. Anneli Williams (2011). Writing for IELTS. HarperCollins Publishers.

16. Снопченко В. І. Professional English: professional and scientific communication :

17. навч.посіб. для студ. вищ. навч. закл. / В. І. Снопченко, Н. В. Захарчук ; Нац. авіац. ун-т. - К. : Ун-т "Україна", 2011. – 241 с.

18. David Porter (2007). Check your vocabulary for academic English. A&C Black. London

19. Пономаренко О.В. Проблеми фінансово-кредитного забезпечення аграрного сектора економіки / Мельник К.М., Колотуха С.М.// Збірник наукових праць Уманського національного університету садівництва. 2021.№ 98(2). С. 123-134.

20. Пономаренко О.В. Економічна сутність кредиту і його роль у розвитку банківського кредитування аграрного бізнесу. Бечко П.К., Власюк С.А., Нагорний В.І. Збірник наукових праць Уманського національного університету садівництва. 2021.№ 98(2). С. 41-50.

21. Пономаренко О.В. Розвиток інформаційних технологій на страховому ринку України / Ролінський О.В., Гузар Б.С., Улянич Ю.В. Збірник наукових праць Уманського національного університету садівництва. 2021.№ 98(2). С. 186-194

#### **11. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ**

1. <http://www.press.uchicago.edu/Misc/Chicago/cmosfaq.html>

(правила бібліографічного оформлення цитованої літератури, інформація про інші корисні для авторів письмових творів сайти);

2. <http://www.gsas.harvard.edu/academic/fellowships/essays.html> (поради щодо написання дослідницьких проєктів);

4. [http://www.staffs.ac.uk/services/library\\_and\\_info/reference.html](http://www.staffs.ac.uk/services/library_and_info/reference.html)

(різноманітні віртуальні довідники-словники, енциклопедії, списки скорочень, популярніцитати та ін.);

5. <http://www.wisc.edu/writing/Handbook/AcademicWriting.html>(довідник з наукового письма в різних галузях);

6. <http://owl.english.purdue.edu> (віртуальний ресурсний центр з навчання письма).

### **12. ЗМІНИ У РОБОЧІЙ ПРОГРАМІ НА 2021-2022 НАВЧАЛЬНИЙ РІК**

Зміни, внесені до робочої програми на 2021-2022 навчальний рік, охоплюють:

1.Внесення відповідних коригувань в розподіл балів, що їх отримують студенти в процесі вивчення дисципліни;

2. Оновлення та зміна послідовності практичних занять;

3. Оновлення переліку рекомендованої літератури.